

948MERKATUA

AZA. 21.22.23/2018
IRUÑA-NAFARROA

AZA. 21 /10.30

INAUGURAZIO
INSTITUZIONALA
[Net-working eremuan]

ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA JOAQUÍN MAYA

ARRATSALDEZ
MUSIKAK

CIVIVOX CONDESTABLE

ARRATSALDEZ
MUSIKAK

SARASATE PASALEKUA

GOIZEZ
LIBURU, DISKO ETA BESTE
EUSKARRIEN 2.ARGITALPEN-AZOKA

SALA ZENTRAL

ARRATSALDEZ
MUSIKAK

GOIZEZ

BALUARTE

BATZAR JAUREGIA ETA
NAFARROAKO AUDITORIOA

AZAROAREN 21-23/2018
9.00-14.30h.

948 MERKATUA PRO: BEGIRADAK PARTEKATUZ

948 Merkatua Pro sormen eta kultura industrietako profesionalak elkartzeko plataforma bat da. Merkatu bat da, trukerako eta lankidetzarako esparru bat, sormenezko proiektuen zein proiektu artistikoen garapen komertzialerako leku bat, baita prestakuntzaren sustapenerako eremu bat ere.

Azken batean, **948 Merkatua Pro**k bere baitan hartzen ditu profesional egiaztatuentzako jarduerak, diziplina anitzekoak: arte plastikoak eta bisualak, arte eszenikoak, edizioa, musikak, zinema eta telebista, diseinua eta kultura nahiz sormeneko beste industria batzuk. Helburua zera da, sinergia, aurrerapen eta finkatze profesionalak eta ekonomikoak eragitea.

948 Merkatua Pro lanerako espazio hirueleduna (gaztelania, euskara eta frantsesa) ere bada; bertan, komunikazioa errazteko tresnak prestatu ditugu.

948 MERKATUA PRO 2018

► **HITZALDIK**

Bost ibilbide tematikoren inguruan antolatuta, kulturaren arloko profesional handiek proiektu eta esperientzia kultural ugari azaldu eta emango dituzte ezagutzera hitzaldietan, ordu erdiko saioetan.

► **EZTABAIDAK**

Topaketa hauetan kultur eta sormen sektorearentzat garrantzia duten gaietan sakonduko dugu, debatearen eta kontrastearen bitartez..

► **LANTEGIK**

Hitzaldiak baino luzeagoak dira, baina gainerako jarduerekin erabat bateragarriak. 948 Merkatua Pro lau lantegi izango ditu, adituek eskainiak eta garrantzia edo gaurkotatzen duten gaien lotutako ikaskuntzara eta partaidetzara bideratuak.

► **LANERAKO, SPEED-DATING-ERAKO ETA NETWORKING-ERAKO EREMUAK**

Profesionalen arteko topaketa eta lana errazteko eta hartzeko espazioak.

► **948 MERKATUA APP PROFESIONALA**

Aplikazio honen bidez, aukera izango da hitzorduak adosteko, akreditatuen profil profesionala ezagutzeko, ibilbide profesionalak prestatzeko eta 948 Merkatuari ahalik eta etekin handiena ateratzeko beharrezko informazio guztia eskuratzeko.

► **STANDAK**

Erakunde publikoen, enpresen eta elkarte kulturalen informazio standak jartzeko espazioa.

► **ARTE PROIEKTUEN AURKEZPENA**

Ekoizpen prozesuaren fase desberdinetan dauden proiektuak aurkezteko espazioa.

► **ERAKUNDEEN ETA PROFESIONALEN BILERAK**

Gainerako jarduerekin batera, hainbat bilera egingo dituzte erakundeek edo sektoreko elkarteek.

► **ITXIERA.** Itxiera instituzionala.

OHARRA: 948 Merkatua egiten den aldi berean, Baluarte Harresiaren Aretoan ikusgai egongo da Cristina Núñezek *Únicas (Bakarrak)* erakusketa, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:15era. Profesional akreditatuek bisita gidatuak egiteko aukera izango dute.

ZITADELAKO ARMEN ARETOAN

GOIZEZ
ARTE PLASTIKO ETA
IKUSIZKOAK

FILMOTEKA DE NAVARRA

ARRATSALDEZ
ZINEMA
Antonio Pérez Goyena pasealekua, 3

CIVIVOX ITURRAMA

ARRATSALDEZ
ARTE ESZENIKOAK
Eskirotz kalea, 24

BALUARTE. BATZAR JAUREGIA ETA NAFARROAKO AUDITORIOA

GOIZEZ ETA ARRATSALDEZ
948 MERKATUA PRO / MUSIKAK / ARTE ESZENIKOAK

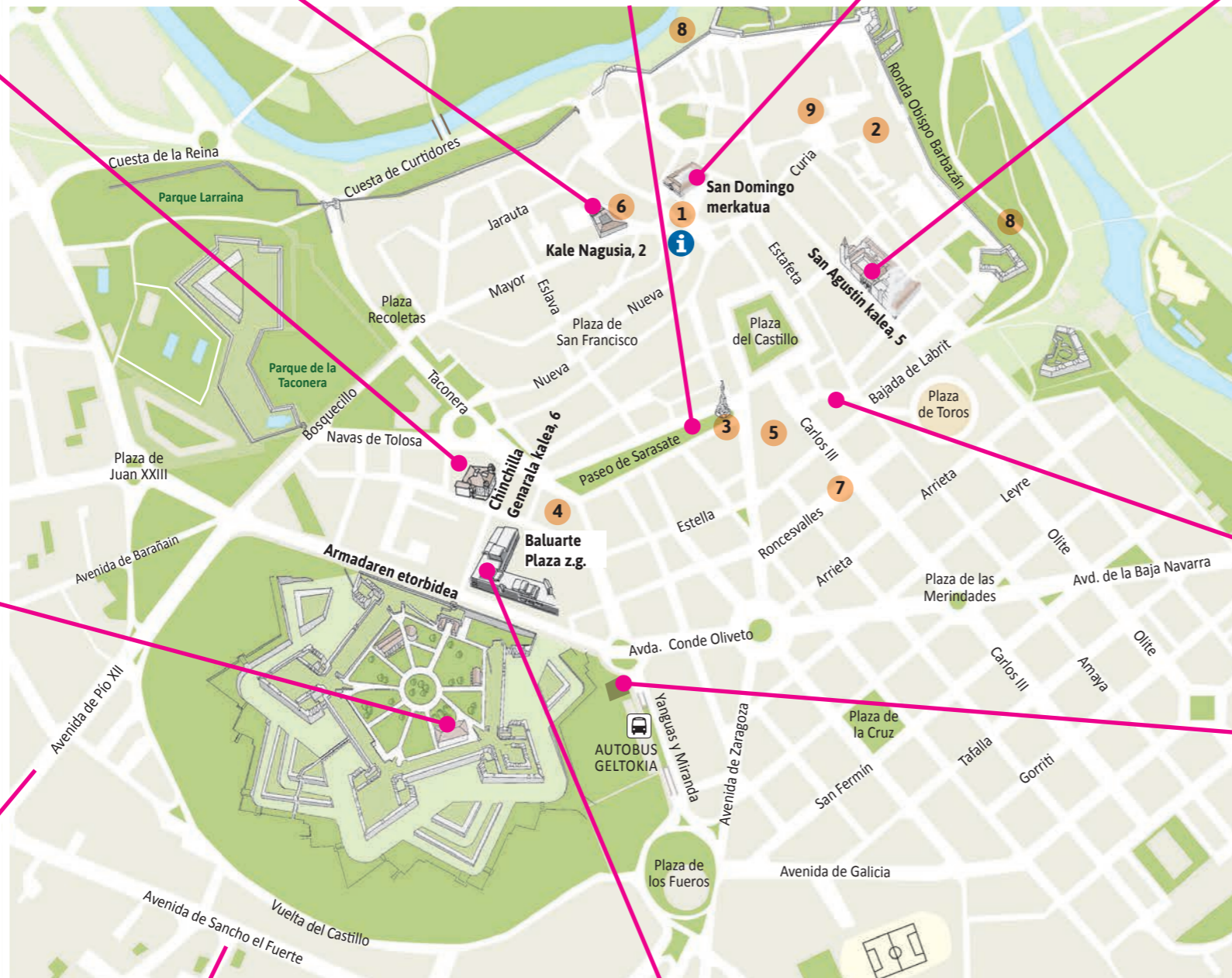
ENT-NAE

ARRATSALDEZ
ARTE ESZENIKOAK

CAFÉ NIZA:
AFTERWORK

CLUB INDARA

ARRATSALDEZ
MUSIKAK



PUNTU INTERESGARRIAK IRUÑEAN

- 1 Turismo bulegoa
- 2 Udala
- 3 Katedrala
- 4 Foruen Monumentua
- 5 Parlamentua
- 6 Nafarroako Jauregia
- 7 Kondestablearen Jauregia
- 8 Entzierroaren Monumentua
- 9 Harresiak
- 10 Nafarroako Gobernuaren Kultura Dep.
- 11 Teletaxi San Fermín: 948 23 23 00
- 12 Radiotaxi: 948 22 12 12

ERRAZTAILE TALDE BATEK LAGUNDUKO DIZUE ZUEN IBILBIDEA ANTOLATZEN.
HEMEN ESKATU: 948merkatua.com

948merkatua
Mercado de las artes de Navarra
Nafarroako arteen merkatua
Salon des arts de Navarre

Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra
948merkatua.com

Ayuntamiento de Pamplona
Iruñeko Udala
f t i

AZA. 21	8.30	IREKIERA AKREDITAZIOA	[BEHEKO SOLAIRUA]
	9.30	EZTABAIDA: KULTURA ETA SORKUNTZA SEKTOREEN ETORKIZUNEN AUKERAK	[KAMERA GELA, -1 SOLAIRUA]
HITZALDIAK [-1 SOLAIRUA]			
		1. ARETOA	2. ARETOA
		3. ARETOA	
11.00		<ul style="list-style-type: none"> PYRENART, PROYECTO EUROPEO PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LOS ARTISTAS DE LA ZONA TRANSFRONTERIZA. Javier Pérez [ENT, Pamplona] y Riad Boukari [Occitanie en scène] 	<ul style="list-style-type: none"> EL ROL DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS EN EL DESARROLLO EMPRESARIAL DEL SECTOR CULTURAL Y CREATIVO EN EUROPA. Barbara Stacher [D.G. de Educación y Cultura de la CE]
11.30		<ul style="list-style-type: none"> PROGRAMAR DESDE LA PERIFERIA: HACIENDO DE LA NECESIDAD VIRTUD. Vicent Fibla [Eufònic, Amposta Barcelona] 	<ul style="list-style-type: none"> ENTRE TRADICIÓN Y MODERNIDAD. Jean Louis Irtzoki y Ander Lizaso [Irtzoki Lizaso Design]
12.00		<ul style="list-style-type: none"> KAMAL. MAPEO DE AGENTES ARTÍSTICOS DE NAVARRA. Paula Carralero, Federico Foderaro y Max Stein [Kamal] 	<ul style="list-style-type: none"> EL PINZÓN DE DARWIN Y DANTZAZ: EL SECTOR DE LA DANZA Y CÓMO EVOLUCIONAR ANTE LOS CAMBIOS. Fernando Sáenz de Ugarte [Dantzaz]
12.30		<ul style="list-style-type: none"> IRUDIKA. UNA VENTANA AL MUNDO DE LA ILUSTRACIÓN PROFESIONAL EN EUSKADI Y SUS SECTORES PARALELOS. Elisabeth Perez [Euskal Irudigileak] 	<ul style="list-style-type: none"> PROGRAMA ¡MUSEA! Y VIAJA. PASAPORTE A LOS MUSEOS DE NAVARRA. Susana Irigaray [Museos de Navarra, Pamplona]
HITZALDIAK [-1 SOLAIRUA]			
10.00		<ul style="list-style-type: none"> CÓMO LANZAR UNA CAMPAÑA DE CROWDFUNDING Y NO MORIR EN EL INTENTO. Javier Vidorreta [Vidorreta Design] 	<ul style="list-style-type: none"> AQUITAINE.EUS: MUGAZ GAINDIKO ELKARLAN KULTURALA EUROESKUALDEAN/ COLABORACIÓN CULTURAL TRANFRONTERIZA EN LA EUROREGIÓN. Pantxo Etchegoin [Euskal Kultur Erakundea/Institut Culturel Basque] e Imanol Otaegi [Etxepare Euskal Institutua / Instituto Vasco Etxepare]
10.30		<ul style="list-style-type: none"> L'ATABAL, ESPACIO PARA LA MÚSICA Y LOS INTERCAMBIOS TRANSFRONTERIZOS. François Maton [L'Atabal] 	<ul style="list-style-type: none"> SOLUCIONES CREATIVAS PARA AYER. Bárbara Ros [The Magpie's nest]
11.00		<ul style="list-style-type: none"> MÉCA - LA INNOVACIÓN ARQUITECTÓNICA AL SERVICIO DE LA HIBRIDACIÓN CULTURAL. 	<ul style="list-style-type: none"> PROYECTO ITINERACIÓN. Daniel Castillejo [Artium, Vitoria]
11.30		<ul style="list-style-type: none"> DEL SLOW DESIGN A LA FABRICACIÓN DIGITAL. Lucas Abajo [Muka Design Lab] 	<ul style="list-style-type: none"> KANAKI FILMS: CÓMO ARMAR UN PROYECTO INTERNACIONAL DESDE UN PUEBLO DE NAVARRA. Amaia Remírez [Kanakani Films]
12.00		<ul style="list-style-type: none"> FESTIVAL DE CREACIÓN: MADRID DESIGN FESTIVAL. Álvaro Matías [La Fábrica, Madrid] 	<ul style="list-style-type: none"> TERRASSA NOVES TENDENCIES: BAILAS O HIBRIDAS? Pep Pla [Festival TNT, Terrassa Noves Tendències]
12.30		<ul style="list-style-type: none"> VENDER AUDIOVISUAL. Beatriz Setuain [Imagina International Sales Mediapro] 	<ul style="list-style-type: none"> DE ABAJO ARRIBA: UNA ADMINISTRACIÓN ATENTA. Benito Burgos [MECD]
HITZALDIAK [-1 SOLAIRUA]			
10.00		<ul style="list-style-type: none"> THE SPUR, UN PROYECTO EXITOSO DE LA EURORREGIÓN PIRINEOS MEDITERRÁNEO. Xavier Bernard-Sans [Eurorregión Pirineos Mediterráneo, Barcelona] 	<ul style="list-style-type: none"> PROYECTO GLOBAL DE ETOPÍA. Gerardo Lahuerta [Etopía, Zaragoza]
10.30		<ul style="list-style-type: none"> VISUALIZACIÓN Y MAPEO DE DATOS DE LOS SECTORES CULTURALES Y CREATIVOS. EXPERIENCIAS DESDE VALENCIA. Pau Raussell [Universitat de València] 	<ul style="list-style-type: none"> EXPERIENCIAS DESDE LA AUTOGESTIÓN MUSICAL. Ainara LeGardon [Irún]
11.00		<ul style="list-style-type: none"> ESTUDIO DE GÉNERO EN LAS PROGRAMACIONES DE LAS FERIAS DE COFAE Y EQUIPOS ORGANIZATIVOS. Manuel J. González [COFAE] 	<ul style="list-style-type: none"> WE ARE DESIGN. Mónica Yoldi [Escuela Superior de Diseño de La Rioja, Logroño]
11.30		<ul style="list-style-type: none"> ARTE E INDUSTRIA: BODEGA Y FUNDACIÓN OTAZU. Guillermo Penso [Bodegas Otazu] 	<ul style="list-style-type: none"> EL NUEVO ARCHIVO DE LA MÚSICA Y LAS ARTES ESCÉNICAS DE NAVARRA. Joaquim Llansó [Servicio de Archivos y Patrimonio Documental de Navarra]
12.00		<ul style="list-style-type: none"> LA CREATIVIDAD COMO HERRAMIENTA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS. Xabier González [Asociación Navarra Empresas de Comunicación, Pamplona] 	<ul style="list-style-type: none"> POLÍTICAS PÚBLICAS PARA LA MODERNIZACIÓN DE LAS INDUSTRIAS CULTURALES: LA VISIÓN DEL ESTADO. Borja Álvarez [Ministerio de Cultura]
12.30		<ul style="list-style-type: none"> RETOS DEL ECOSISTEMA VASCO DEL DISEÑO. Benicio Aguerrea [EIDE, Bilbao] 	<ul style="list-style-type: none"> EL PODER DE LA COLABORACIÓN. LA TIERRA COLABORA. Luis Arrieta [La Tierra Colabora]
11.00	EZTABAIDA: JABETZA INTELEKTUALAREKIN BUELTAKA.		
13.00	ITXIERA: IRUÑA JAZZ BIG BAND TALDEAREN EMANALDIA [Sarrera erreserbatuta egongo da 948 Merkaturan parte hartu duten profesional akreditatuentzat]		

AZA. 21	LANTEGIAK [Nahitaezkoa da aurrez izena ematea: 948merkatua.com] [-1 SOLAIRUA]	
	10.00	USOS Y POSIBILIDADES CONCRETAS DE LA EVALUACIÓN DE PROGRAMAS Y PROYECTOS. Juan Andrés Ligero . Sociólogo y profesor de la Universidad Carlos III y Universidad Complutense.
12.00	CONTAR LO QUE CUENTA. CAJA DE HERRAMIENTAS PARA COMUNICAR EFICAZMENTE PROYECTOS CULTURALES. Pilar Gonzalo . Gestora cultural especializada en arte contemporáneo, comunicación y gestión de organizaciones culturales sin ánimo de lucro.	
AZA. 22	10.00	Y LA IDEA SE HIZO MONIGOTE. EXPRIMIR LA CREATIVIDAD HASTA LOGRAR (AL MENOS) UNA OCURRENCIA DIARIA. César Oroz . Ilustrador de Diario de Navarra y colaborador de diversos medios.
	12.00	AFRONTAR CON ÉXITO UNA ESTRATEGIA INTEGRAL DE INTERNACIONALIZACIÓN. Marcos G. Alonso . Consultor internacional de Music Business & Creative Industries.

PROIEKTU ARTISTIKOEN AURKEZPENA [BEHEKO SOLAIRUA]	
AZA. 21	11.00 > 13.45
AZA. 22	10.00 > 13.45
AZA. 23	10.00 > 13.00
BESTEAK: STAND EREMUA, LANERAKO EREMUA, ARTISTENTZAKO ARRETA PUNTUA ETA ITZULPEN LAGUNTZA ZERBITZUA	

TEMATIKA / MINTZALDIEN IBILBIDEAK

- 1 Diseinua eta sormena. Diziiplina bultzadatsua.
- 2 Euroerregioa, lan-ingurunea. Euroerregioaren barruko proiektu eta ekimenak ikusaraztea.
- 3 Profesionalizazioa. Profesionalizazio-teknikak eta -dinamika.
- 4 Industria kultural eta sormenezkoak. Errealitate kultural eta enpresarialak.
- 5 Nafarroa, inspirazio-iturri. Nola ezartzen duen Nafarroak bere lotura kultural eta estetiko aldameneko lurraldeekin, eta merkatu partekatuek eskaintzen dituzten aukerak.

AZA. 21

AZA. 22

CIVIVOX CONDESTABLE KALE NAGUSIA, 2. IRUÑA			
17.00	JORGE SÁNCHEZ	17.00	LOS MÚSICOS DE BOGDAN
JOAQUÍN MAYA MUSIKA ESKOLA CHINCHILLA GENARALA KALEA, 6. IRUÑA			
18.00	SOFÍA ESPARZA Y MICHEL REYNOSO	18.00	TAMHA ENSEMBLE
19.00	ALICIA GRIFFITHS - ARIPISTA	19.00	DÚO FERNANDO SALINAS - MIREIA PLA
20.00	MIELOTXIN	20.00	BELATZA
21.00	JAVIER LÓPEZ JASO - MARCELO ESCRICH DÚO	21.00	STENDHAL
CLUB INDARA YANGUAS Y MIRANDA KALEA. IRUÑA			
19.45	GRAND CIEL x VJ DRONE	19.00	ALBERTO RODRÍGUEZ PURROY
20.30	ELENA SETIÉN	19.45	YSI KALIMA
21.15	LA NIÑA HILO	20.30	ANITA PARKER
22.00	GUSSY	21.15	BALERDI, BALERDI
22.45	DANI AMATRIAIN	22.00	LEMON Y TAL
		22.45	BANDADA
SALA ZENTRAL SAN DOMINGO MERKATUA. IRUÑA			
19.00	LA MALA PEKORA	19.00	J.E.L TRIO-HUTSUN TXALAPARTA
19.45	LUR-J	19.45	PETTI
20.30	ROLAN & LOOP ABESTIAK	20.30	EL CAMAROTE
21.15	LIHER	21.15	MAGIC INN
22.00	LOS HOLLISTER	22.00	THURSDAY'S PUSSY DOGS
22.45	PURO RELAJO	22.45	BOCANADA
NAFARROAKO FILMOTEKA ANTONIO PÉREZ GOYENA PASEALEKUA, 3. IRUÑA			
16.30	Bizitza birsortzen [Helena Bengoetxea Guelbenzu]	16.30	Jabalí [Xabier Irigüibel Uriz]
17.15	Blame [Sally Fenaux]	17.00	Muros (Walls) [Pablo Iraburu y Migueltxo Molina]
17.30	Faire la parole / Hitza Egin [Eugène Green]	18.30	Les Aïrs Sauvages / BASAHAIDEAK [Elsa Oliarj-Inès]
20.00	Un día más con vida-Another Day of Life [Raúl de la Fuente y Damian Nenow]	20.00	Hasta mañana, si Dios quiere [Ainara Vera]
21.30	Ventanas adentro [Maite Bermúdez]	21.15	La agenda setting [Helena Bengoetxea Guelbenzu]
ENT / NAE SAN AGUSTIN KALEA, 5. IRUÑA			
16.30	La prueba [Inextremis Teatro]	19.30	Maravilla en el país de las Miserias [Átikus]
21.15	Catástrofe [La Caja]		
BALUARTE, KAMERA GELA BALUARTE PLAZA, Z.G. IRUÑA			
18.30	Partir / Utzi [Las Hermanas Caronni / Benjamin Colin / Kukai Dantza / Patxi Laskarai]	17.00	Emportats [La Trócola Circo]
		20.00	No man's land [Paul Les Oiseaux]
CIVIVOX ITURRAMA ESKIROTZ KALEA, 24. IRUÑA			
19.30	Goyena Arraiza, Emilia [La Nave Producciones Teatrales]	18.30	De Profundis, Salmo 130 (FASE I) [Fueradeleje]
KALEAK			
16.00	FEMALE [Lasala].....BALUARTE PLAZA		
21.15	Negua [Bilaka].....GAZTELUKO PLAZA		
ZITADELAKO ARMEN ARETOAN ARMADAREN ETORBIDEA, Z.G. IRUÑA			
16.30 > 19.30	OBRA IKUSTEA	11.00 > 14.00	OBRA IKUSTEA
		16.30 > 20.00	OBRA IKUSTEA
		18.00 > 20.00	PROIEKTUAK AURKEZTEA
BISITA GIDATUAK [Profesional akreditatuentzat]			
15.00	NAFARROAKO MUSEORA BISITALDI GIDATUA	14.30	BISITA GIDATUA JORGE OTEIZA FUNDAZIO MUSEORA
20.00	BISITA GIDATUA NAFARROAKO UNIBERTSITATEA MUSEORA		
AZA. 21, 22, 23 / BALUARTE, HARRESIAREN ARETOA.			
12.00	CRISTINA NÚÑEZ "ÚNICAS" ERAKUSKETARA BISITA GIDATUA [Profesional akreditatuentzat]		
AZA. 23 / 11.00 ARTE GARAIKIDEKO ZENTROARA BISITALDI GIDATUA			

ARTE PLASTIKO ETA IKUSIZKOAK

ARTE ESZENIKOAK

ZINEMA

MUSIKAK